

Тулемушева Карина Нурдиновна, Егорова Кюннэй Григорьевна

ОБРАЗ ВЛАДИМИРА ПУТИНА В КОРЕЙСКОМ ИНТЕРНЕТ-ДИСКУРСЕ (НА МАТЕРИАЛЕ БЛОГОВ)

В статье рассматривается образ российского президента, сложившийся в рамках корейского интернет-дискурса, и описываются языковые средства, вербализирующие образ. В ходе исследования статей из блогов получены выводы о том, что в интернет-дискурсе формируются несколько образов Владимира Путина, в которых присутствуют различные языковые средства, имеющие либо положительную, либо отрицательную оценку. При этом российский президент оценивают не только как политика, но и как личность.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/12-3/50.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 12(78): в 4-х ч. Ч. 3. С. 179-182. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/12-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

речеактовой структурой – своего рода формулой для оказания внушающего влияния на представителей целевой аудитории. При этом количество актов-репрезентативов в фэшн-статье может варьироваться, тогда как акт направляющий чаще всего единичен и расположен на завершающем отрезке статьи, представляя перед реципиентом в тот момент прочтения, когда покупательское решение уже сформировано.

Итак, текст журнала о моде – сложный косвенный речевой акт, осуществляемый с интенцией оказания информирующего и побуждающего воздействия на читающую аудиторию. Для усиления воздействующего эффекта авторы-составители текстов для глянцевого издания зачастую прибегают к комбинации нескольких речевых актов, главными из которых, по терминологии Н. И. Формановской, являются репрезентативы, директивы и рогативы, служащие главной цели повышения спроса на описываемый продукт. Наиболее популярным образцом речевого события в фэшн-тексте является структура **Рп + Д**, где **Рп** – неопределенное число повествовательных речевых актов – репрезентативов, **Д** – директив, выражающий прямое побуждение к действию.

Список источников

1. **Байрак Н. В.** Особенности организации дискурса в ситуации приглашения в британской языковой культуре: дисс. ... к. филол. н. Воронеж, 2006. 215 с.
2. **Грайс Г. П.** Логика и речевое общение // Новое в зарубежной лингвистике. М.: Прогресс, 1985. Вып. 16. С. 217-237.
3. **Мощева С. В.** Речевой акт как способ реализации коммуникативной интенции (на материале англоязычного политического дискурса) // Вестник КГУ им. Н. А. Некрасова. 2012. № 5. С. 76-79.
4. **Остин Джон Лангшо.** Слово как действие // Новое в зарубежной лингвистике. М., 1986. Вып. 17. С. 22-130.
5. **Серль Дж. Р.** Классификация речевых актов // Новое в зарубежной лингвистике. М., 1986. Вып. 17. С. 170-194.
6. **Формановская Н. И.** Речевое общение: коммуникативно-прагматический подход. М.: Русский язык, 2002. 216 с.
7. **Vogue Archive** [Электронный ресурс]. URL: <https://login.voguearchive.com/LicenseStream/VogueLanding/VALandingDesktopP1.aspx> (дата обращения: 09.08.2017).

LINGUO-PRAGMATIC FORMULA OF FASHION-TEXT CREATION

Tkachenok Karina Anatol'evna

*Moscow State Institute of International Relations (University) of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation
karinapodobed@gmail.com*

Banshchikova Mariya Aleksandrovna

*Peoples' Friendship University of Russia, Moscow
banshchikova.m@mail.ru*

A text about fashion, which is an integral part of the fashion discourse, is examined in the article as an area of the directed influence on the addressee in order to change the views and attitudes of the latter. The hypothesis of this study is the idea that, as a pragmatic phenomenon, the fashion text reveals certain sets of speech acts, the use of which makes it possible for the author to achieve the perlocutionary effect in the fastest way. Thus the focus of this study is the discursive event of the text about fashion as a chain of speech acts serving to achieve a general idea of the text about fashion – information sharing and motivation.

Key words and phrases: speech act; discursive event; discourse of fashion; intention; perlocutionary effect.

УДК 8; 81

В статье рассматривается образ российского президента, сложившийся в рамках корейского интернет-дискурса, и описываются языковые средства, вербализирующие образ. В ходе исследования статей из блогов получены выводы о том, что в интернет-дискурсе формируются несколько образов Владимира Путина, в которых присутствуют различные языковые средства, имеющие либо положительную, либо отрицательную оценку. При этом российского президента оценивают не только как политика, но и как личность.

Ключевые слова и фразы: образ; интернет-дискурс; блог; Путин; Россия; Южная Корея.

Тулемушева Карина Нурдиновна

Егорова Кюньнэй Григорьевна

*Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Амосова, г. Якутск
kairina0807@gmail.com; kiounnei1@yandex.ru*

**ОБРАЗ ВЛАДИМИРА ПУТИНА
В КОРЕЙСКОМ ИНТЕРНЕТ-ДИСКУРСЕ (НА МАТЕРИАЛЕ БЛОГОВ)**

В современном мире политическая обстановка является предметом обсуждения общественности. И здесь трудно не оценить влияние сети Интернет на политические процессы. Это происходит потому, что Интернет –

прежде всего, средство коммуникации: он способствует взаимодействию между людьми и проникает во все сферы жизни общества, воздействуя на аудиторию, таким образом, формируя образы политических деятелей и государств. С развитием информационных технологий в сети Интернет появился новый особый тип речи – интернет-дискурс, в котором активно развиваются отдельные жанровые формы. Одним из его жанров, который быстро набрал популярность, является интернет-блог, позволяющий интернет-коммуниканту выражать себя и свое мнение в виде «личного» электронного дневника. Интернет-блоги определяются как «веб-сайт, основное содержимое которого – регулярно добавляемые записи, изображения или мультимедиа. Для блогов характерны недлинные записи временной значимости» [2].

Вторым ключевым для нашего исследования понятием является «образ», который мы будем трактовать как «ментальное восприятие и отражение явлений и фактов, представленных в материале блогов, содержащих индивидуальное отношение к данным явлениям» [1, с. 73].

Цель данной статьи заключается в раскрытии языковых средств, вербализирующих образ Владимира Путина в корейском интернет-дискурсе.

В связи с поставленной целью были сформулированы следующие задачи:

- 1) изучить теоретические основы понятия «образ» и методы его исследования;
- 2) провести обзор литературы, посвященной особенностям интернет-дискурса и его жанрам;
- 3) выявить языковые средства, вербально репрезентирующие представления об образе Владимира Путина в корейской лингвокультуре;
- 4) описать образ Владимира Путина, сформированный в корейском интернет-дискурсе.

Нами были проанализированы 40 статей южнокорейских блогеров, в которых присутствовали следующие лексемы: «Путин», «Владимир Путин», «российский президент», «Россия» и др. В ходе исследования материалов интернет-блогов нам удалось выявить четыре типа образа Владимира Путина, создаваемых в личных электронных дневниках, а именно: «властный и опасный диктатор» (42%) – материалы, посвященные профессиональной деятельности; «настоящий русский мужчина» (26%) – материалы, освещающие некоторые подробности личной жизни президента, «терминатор» (20%) – материалы, посвященные психологическому анализу Владимира Путина как личности, «суперзвезда» (12%) – материалы, освещающие последние события, в которых президент принимал участие.

1. Путин = диктатор/злодей (독재자/나쁜놈)

Если рассматривать каждый образ по отдельности, то в статьях, посвященных профессиональной деятельности президента, прослеживаются негативные оценки личностного характера. Ниже представлены ключевые слова или словосочетания, частотность появления похожих слов в других статьях других пользователей: 위험한 독재자 (опасный диктатор) – 23 [16]; 세계 평화에 위협이 되는 정치인 (политик, несущий угрозу миру во всем мире) – 9 [9]; «퍼펙트» 정치인 («идеальный» политик) – 4 [15]; 책략가 (тактик) – 3 [Ibidem]; 학살자 (жестокий убийца) – 2 [16].

Данный образ достигается путем использования экспрессивно-окрашенных слов: 독재자 (диктатор) [Ibidem], 학살자 (жестокий убийца) [Ibidem], 암살방법 (способ убийства) [Ibidem], 악명 (дурная слава) [Ibidem], 책략가 (хитрец) [15], 세계평화에 위협 (угроза миру во всем мире) [9], 사망 (смерть) [14] и 폭력 (насилие) [Ibidem], а также многочисленного повтора слова 독재자 (диктатор) [16]. Кроме того, в описании данного образа также использовали сравнения с президентами-диктаторами Южной Кореи Пак Чон Хи и Ли Сын Ман: 내가 아니면 안 된다는 푸틴의 독재러더십은 이승만과 같다 [12]. / У Путина была такая же диктатура, как и у Ли Сын Мана: «если не я, то никто» (здесь и далее перевод авторов статьи. – К. Т., К. Е.); 러시아 대통령 푸틴은 박정희처럼 가난한 집안에서 태어났다 [Ibidem]. / Российский президент Путин так же, как и Пак Чон Хи, родился в бедной семье и др. К образу диктатора блогеры также добавляют различные изобразительно-выразительные средства, такие как следующие эпитеты: «위험하다» (опасный) [Ibidem], «강력하다» (влиятельный) [Ibidem], «권이있다» (властный) [Ibidem], «막강하다» (могущественный) [9], «카리스마있다» (харизматичный) [7], «위협적이다» (грозный) [12] и др., с помощью которых авторы передают свое отношение к президенту.

2. Путин = «настоящий русский мужчина» (상남자)

Далее в статьях, которые освещают некоторые подробности личной жизни Владимира Путина, чаще всего встречаются такие слова и словосочетания:

상남자 (настоящий мужчина) – 17 [13]; 몸짱 (мужчина с подтянутым телосложением) – 10 [Ibidem]; 러시아 제임스 본드 (русский Джеймс Бонд) – 4 [9]; 힘이 넘치는 푸틴 (Путин в самом расцвете сил) – 2 [7].

Второй образ «настоящего русского мужчины» носит положительный характер. При создании данного образа блогеры используют различные языковые средства: эпитеты – 멋지다 (крутой) [9], 완벽하다 (превосходный) [6], 대단하다 (выдающийся) [7], 강하다 (сильный) [6], 격렬하다 (сильный, резкий) [8], 약점이없다 (неуязвимый) [9], которые помогают авторам выразить свое мнение о президенте как о мужчине, одновременно передавая восхищение; перифразы – 러시아상남자는 (настоящий русский мужчина) [Ibidem], 완벽한몸을가지고있는남자는 (мужчина с превосходным телосложением) [7], 러시아제임스본드가 (русский Джеймс Бонд) [9] и 힘이넘치는푸틴 (Путин в самом расцвете сил) [Ibidem] с целью подчеркнуть мужественность президента, которые также передают восхищение блогеров к личности Владимира Путина;

многочисленный повтор неологизма 몸짱 в значении «человек с подтянутым телосложением», которое имеет яркое оценочное значение и является стилистически окрашенным.

3. Путин = «терминатор» (터미네이터)

В статьях, в которых авторы проводили свое собственное исследование или же опирались на уже проведенные исследования личности президента России, встречаются следующие слова и словосочетания:

터미네이터 (терминатор) – 8 [8]; 액션맨 (человек-действие) – 4 [4]; 크렘린의 보스 (босс Кремля) – 4 [8]; 일중독증환자 (трудоголик) [Ibidem]; 영원한 KGB맨 (имидж парня из КГБ навсегда) – 2 [12]; 냉혈안 (хладнокровный человек) – 2 [5].

Третий образ «терминатора» носит нейтральный характер, и в его создании большинство блогеров применяют художественно-выразительное средство – метафору, сравнивая президента с «терминатором»: 푸틴은 터미네이터 (Путин – терминатор) [7], 액션맨 푸틴 (Путин – человек-действие) [4], 크렘린의 보스인 푸틴 대통령 (президент Путин – босс Кремля) [8]. Также часто встречается перифраз, с помощью которого блогеры передают свое мнение о твердом характере президента: 일중독증환자는 (пациент с диагнозом трудоголика) [3], 터미네이터는 (терминатор) [7] и 약점을 보이지 않는 싸나이는 (мужчина, не показывающий слабые стороны) [Ibidem].

4. Путин = «рок-звезда» (록스타)

Данный образ был обнаружен в материалах, освещающих последние события, в которых президент принимал непосредственное участие, а также его действия. В основном в данных статьях авторы обсуждали огромную популярность президента не только в России, но и во всем мире: 록스타 (рок-звезда) – 5 [15]; 세계적인 슈퍼스타 (суперзвезда мирового масштаба) – 3 [14]; 연예인 (знаменитость) – 3 [6]; 인기쟁이 (популярная личность) – 2 [7].

Четвертый образ «рок-звезды» также носит нейтральный характер. В создании данного образа главная роль отводится сравнительным конструкциям: 블라디미르 푸틴은 세계 지도자 중 올드 스파이스 같은 존재다 [11]. / Владимир Путин – единственный среди всех мировых лидеров, кто похож на героя рекламы «Олд Спайс»; 인기 있는 지도자는 록스타 같은 대통령이 되었다 [7]. / Этот популярный политик стал президентом, похожим на рок-звезду; 블라디미르 푸틴은 세계적인 연예인 못지않았다 [10]. / Владимир Путин, словно мировая знаменитость – и метафорам: 푸틴은 러시아의 슈퍼스타가 되었고 러시아인 제임스 본드가 되었으며 [4]. / Он и русская суперзвезда, и русский Джеймс Бонд, которые несут в себе саркастическое замечание по поводу популярности президента в России.

Таким образом, мы выяснили, что образ Владимира Путина, отраженный в корейском интернет-дискурсе, представляет собой сложное и противоречиво-разностороннее ментальное образование и отражается в языковых единицах разного типа. Также было подтверждено, что первый и второй образы обладают эмоционально-экспрессивной категорией и состоят из различных средств экспрессивности для выражения в речи, например, такие средства, как: использование экспрессивно-окрашенных слов и эпитетов, которые дают отрицательную или положительную оценку образа российского президента, а третий и четвертые образы являются нейтральными ввиду того, что при описании данных образов используются метафоры, которые противоречат друг другу и вносят как положительную, так и отрицательную оценку.

Список источников

1. Арнольд И. В. Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов. Изд-е 5-е, испр. и доп. М.: Флинта; Наука, 2002. 384 с.
2. Nardi B. A., Schiano D. J., Gumbrecht M. Blogging as Social Activity, or, Would You Let 900 Million People Read Your Diary? [Электронный ресурс]. URL: <https://dl.acm.org/citation.cfm?id=1031643> (дата обращения: 25.03.2017).
3. 딴지일보 (Интернет-блог «Ежедневник Ттанджи») [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ddanzi.com/ddanziNews/3907937> (дата обращения: 24.11.2016).
4. 블로그 경향 (Интернет-блог Кёнхяннг) [Электронный ресурс]. URL: <http://ttagi21.khan.kr/5246> (дата обращения: 08.01.2017).
5. 다운 블로그 (Интернет-блог Daum) [Электронный ресурс]. URL: <http://blog.daum.net/rusra/6> (дата обращения: 12.01.2017).
6. 네이버 블로그 (Интернет-блог Naver) [Электронный ресурс]. URL: <http://jangwujeong.blog.me/40161477228> (дата обращения: 17.11.2016).
7. 네이버 블로그 (Интернет-блог Naver) [Электронный ресурс]. URL: <http://blog.naver.com/pureundeul/10179808579> (дата обращения: 03.12.2016).
8. 네이버 블로그 (Интернет-блог Naver) [Электронный ресурс]. URL: <http://blog.naver.com/PostView.nhn?blogId=man1120&logNo=220392863616> (дата обращения: 25.11.2016).
9. 네이버 블로그 (Интернет-блог Naver) [Электронный ресурс]. URL: <http://blog.naver.com/rarabobo66/220375042766> (дата обращения: 18.11.2016).
10. 네이버 블로그 (Интернет-блог Naver) [Электронный ресурс]. URL: <http://blog.naver.com/PostView.nhn?blogId=man1120&logNo=220392863616> (дата обращения: 03.12.2016).
11. 네이버 블로그 (Интернет-блог Naver) [Электронный ресурс]. URL: <http://blog.naver.com/outfire/220890801757> (дата обращения: 23.12.2016).
12. 티스토리 (Интернет-блог Tistory) [Электронный ресурс]. URL: <http://otkhn.tistory.com/144> (дата обращения: 23.01.2017).

13. 티스토리 (Интернет-блог Tistory) [Электронный ресурс]. URL: <http://bluemovie.tistory.com/196> (дата обращения: 23.01.2017).
14. 티스토리 (Интернет-блог Tistory) [Электронный ресурс]. URL: <http://nanabox.tistory.com/199> (дата обращения: 23.01.2017).
15. 티스토리 (Интернет-блог Tistory) [Электронный ресурс]. URL: <http://mobitoby.tistory.com/2655> (дата обращения: 11.12.2016).
16. 티스토리 (Интернет-блог Tistory) [Электронный ресурс]. URL: <http://militarycostume.tistory.com/165> (дата обращения: 11.12.2016).
17. 티스토리 (Интернет-блог Tistory) [Электронный ресурс]. URL: <http://successguide.tistory.com/975> (дата обращения: 15.02.2017).

**THE IMAGE OF VLADIMIR PUTIN IN THE KOREAN INTERNET-DISOURSE
(BY THE MATERIAL OF BLOGS)**

Tulemusheva Karina Nurdinovna

Egorova Kyunnei Grigor'evna

*M.K. Ammosov North-Eastern Federal University, Yakutsk
kairina0807@gmail.com; kiounnei1@yandex.ru*

The article examines the image of the Russian president, formed within the framework of the Korean Internet discourse, and describes the linguistic means verbalizing the image. During the research of the articles from blogs, conclusions are drawn that in the Internet discourse several images of Vladimir Putin are formed, in which there are various linguistic means that have either a positive or a negative evaluation. At the same time, the Russian president is assessed not only as a politician, but also as a personality.

Key words and phrases: image; Internet discourse; blog; Putin; Russia; South Korea.

УДК 81`23

В статье анализируются языковые средства, формирующие образ президента США Дональда Трампа в американских СМИ. Актуальность темы обусловлена тем, что СМИ отражают настроение своей политической элиты, формируют отношение общества к тем или иным событиям в мире, в нашем случае – к избранию Дональда Трампа в президенты США. Изучение авторской интерпретации политических событий и выявление связанных с ней языковых особенностей оценочных суждений при формировании образа Дональда Трампа представляют особую ценность для филологов. Лингвистические способы формирования образа Президента США в СМИ исследуются на материале информационно-аналитических статей "The New Yorker" – одного из ведущих электронных изданий США.

Ключевые слова и фразы: медиадискурс; медиатекст; идеологическая модальность; образ; коннотативная лексика; оценочность.

Филиппова Саргылана Васильевна, к. филол. н.

*Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова, г. Якутск
filippova_sargylana@mail.ru*

ЯЗЫКОВАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ОБРАЗА ДОНАЛЬДА ТРАМПА В АМЕРИКАНСКИХ СМИ

В последнее десятилетие наблюдается огромный интерес исследователей в области гуманитарных наук к проблематике способов представления событий в медиадискурсе, которые влияют на формирование стереотипов и образов в СМИ. Т. Н. Добросклонская интерпретирует термин «медиадискурс» как «совокупность процессов и продуктов речевой деятельности в сфере массовой коммуникации во всем богатстве и сложности их взаимодействия» [1, с. 20].

Е. А. Кожемякин рассматривает медиадискурс как «тематически сфокусированную, социокультурно обусловленную речемыслительную деятельность в масс-медийном пространстве» [3, с. 16].

Одним из интересных направлений в изучении медиадискурса является определение степени предвзятости медиатекстов и намеренного формирования у читателей положительных и негативных образов и стереотипов через СМИ. Медиатекст понимается как «объемное многоуровневое явление», в основе концепции которого «лежит органичное сочетание единиц вербального и медийного ряда», которое «дополняется устойчивой системой параметров, и которая позволяет дать предельно точное описание того или иного медиатекста с точки зрения особенностей его производства, канала распространения и лингво-форматных признаков» [2, с. 40].

Что касается информационно-аналитического жанра, то он представляет собой важнейший пласт современного медиадискурса, поскольку аналитический разбор придает анализируемым событиям «определенный мировоззренческий оттенок, ту или иную идеологическую модальность» [Там же, с. 107]. Т. Н. Добросклонская отмечает, что категорию идеологической модальности можно реализовать лингвистическими способами